

どこにいるのか。ここにいます。主よ、わたしがここにおります。

▶どこにいるのか

		聖書Navi Active 393128091 (新共同訳) [検索語彙 : どこにいるのか]
	タイトル(書名)	章:節 聖句 [検索対象総数 : 3 / 聖句等の総数 33250 <どこにいるのか>3個]
K	創世記	3:9 主なる神はアダムを呼ばれた。「 <u>どこにいるのか</u> 。」
K	創世記	4:9 主はカインに言われた。「お前の弟アベルは、 <u>どこにいるのか</u> 。」カインは答えた。「知りません。わたしは弟の番人でしょうか。」
K	申命記	32:37 主は言われる。「 <u>どこにいるのか</u> 、彼らの神々は。どこにあるのか、彼らが身を寄せる岩は。→ モーセの歌

KING JAMES BIBLE 欽定訳

Genesis Chapter 3:9

And the LORD God called unto Adam, and said unto him, Where art thou?



Genesis Chapter 4:9

And the LORD said unto Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: Am I my brother's keeper?

Deuteronomy Chapter 32:37

And he shall say, Where are their gods, their rock in whom they trusted,

Where : ah'ee アーイ

▶ここにおります(ここにいます)、Here am I

創世記 22 : 1、11、31 : 11、46 : 2、出エジプト記 3 : 4、サムエル記上 3 : 4~6、8

創世記 22 : 1

➤口語訳：これらの事の後、神はアブラハムを試みて彼に言われた、「アブラハムよ」。彼は言った、「**ここにおります**」。

➤新共同訳：これらのことの後で、神はアブラハムを試された。神が、「アブラハムよ」と呼びかけ、彼が、「はい」と答えると、

➤聖書協会共同訳：これらのことの後、神はアブラハムを試みられた。神が、「アブラハムよ」と呼びかけると、彼は、「**はい、ここにおります**」と答えた。

➤欽定訳：And it came to pass after these things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham: and he said, Behold, **here I am**.

創世記 22 : 11

➤口語訳：主の使が天から彼を呼んで言った、「アブラハムよ、アブラハムよ」。彼は答えた、「はい、**ここにおります**」。

➤新共同訳：そのとき、天から主の御使いが、「アブラハム、アブラハム」と呼びかけた。彼が、「はい」と答えると、

➤聖書協会共同訳：すると、天から主の使いが呼びかけ、「アブラハム、アブラハム」と言った。彼が、「はい、**ここにおります**」と答えると、

➤欽定訳：And the angel of the LORD called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham: and he said, **Here am I**.

創世記 31 : 11

- 口語訳：その時、**神の使**が夢の中でわたしに言った、『ヤコブよ』。わたしは答えた、『**ここにおります**』。
- 新共同訳：そのとき、夢の中で**神の御使**いが、『ヤコブよ』と言われたので、『**はい**』と答えると、
- 聖書協会共同訳：夢の中で**神の使**いが、『ヤコブ』と呼ばれたので、私は『**はい**』と答えた。
- 欽定訳：And the angel of **God** spake unto me in a dream, saying, Jacob: And I said, **Here am I**.

創世記 46 : 2

- 口語訳：この時、**神**は夜の幻のうちにイスラエルに語って言われた、「ヤコブよ、ヤコブよ」。彼は言った、「**ここにいます**」。
- 新共同訳：その夜、幻の中で**神**がイスラエルに、「ヤコブ、ヤコブ」と呼びかけた。彼が、「**はい**」と答えると、
- 聖書協会共同訳：その夜、幻の中で**神**がイスラエルに呼びかけられた。「ヤコブ、ヤコブ。」彼が、「**はい**」と答えると、
- 欽定訳：And **God** spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, **Here am I**.

出エジプト記 3 : 4

- 口語訳：**主**は彼がきて見定めようとするのを見、神はしばの中から彼を呼んで、「モーセよ、モーセよ」と言われた。彼は「**ここにいます**」と言った。
- 新共同訳：**主**は、モーセが道をそれて見に来るのを御覧になった。神は柴の間から声をかけられ、「モーセよ、モーセよ」と言われた。彼が、「**はい**」と答えると、
- 聖書協会共同訳：**主**は、彼が道をそれて見に来るのを御覧になった。神は柴の間から呼びかけ、「モーセ、モーセ」と言われた。彼は「**御前におります**」と言った。
- 欽定訳：And when **the LORD** saw that he turned aside to see, **God** called unto him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, **Here am I**.

サムエル記上 3 : 4~6

- 口語訳：4 **主**は「サムエルよ、サムエルよ」と呼ばれた。彼は「はい、**ここにおります**」と言って、5 エリの所へ走って行って言った、「あなたがお呼びになりました。わたしは、**ここにおります**」。しかしエリは言った、「わたしは呼ばない。帰って寝なさい」。彼は行って寝た。6 **主**はまたかさねて「サムエルよ、サムエルよ」と呼ばれた。サムエルは起きてエリのもとへ行って言った、「あなたがお呼びになりました。わたしは、**ここにおります**」。エリは言った、「子よ、わたしは呼ばない。もう一度寝なさい」。
- 新共同訳：4 **主**はサムエルを呼ばれた。サムエルは、「**ここにいます**」と答えて、5 エリのもとに走って行き、「お呼びになったので参りました」と言った。しかし、エリが、「わたしは呼んでいない。戻っておやすみ」と言ったので、サムエルは戻って寝た。6 **主**は再びサムエルを呼ばれた。サムエルは起きてエリのもとに行き、「お呼びになったので参りました」と言った。エリは、「わたしは呼んでいない。わが子よ、戻っておやすみ」と言った。
- 聖書協会共同訳：4 **主**がサムエルを呼ぶと、サムエルは、「**ここにいます**」と言って、5 エリのもとに走って行き、「お呼びになったので参りました」と言った。しかしエリは、「私は呼んではいない。戻って休みなさい」と言ったので、サムエルは戻って休んだ。6 **主**は再びサムエルを呼ばれた。サムエルは起きてエリのもとに行き、「お呼びになったので参りました」と言った。エリは、「私は呼んではいない。わが子よ、戻って休みなさい」と言った。
- 欽定訳：4 That **the LORD** called Samuel: and he answered, **Here am I**.5 And he ran unto Eli, and said, **Here am I**; for thou calledst me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.6 And **the LORD** called yet again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, **Here am I**; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.

サムエル記上 3 : 8

▶口語訳：主はまた三度目にサムエルを呼ばれたので、サムエルは起きてエリのもとへ行って言った、「あなたがお呼びになりました。わたしは、**ここにおります**」。その時、エリは主がわらべを呼ばれたのであることを悟った。

▶新共同訳：主は三度サムエルを呼ばれた。サムエルは起きてエリのもとに行き、「お呼びになったので参りました」と言った。エリは、少年を呼ばれたのは主であると悟り、

▶聖書協会共同訳：主は三度サムエルを呼ばれた。サムエルは起きてエリのもとに行き、「お呼びになったので参りました」と言った。エリは、少年を呼ばれたのは主であると悟り、

▶欽定訳：And the LORD called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli, and said, **Here am I**; for thou didst call me. And Eli perceived that the LORD had called the child.

【参考】再臨が遅くなっている理由

Had Adventists, after the great disappointment in 1844, held fast their faith, and followed on unitedly in the opening providence of God, receiving the message of the third angel and in the power of the Holy Spirit proclaiming it to the world, they would have seen the salvation of God, the Lord would have wrought mightily with their efforts, the work would have been completed, and Christ would have come ere this to receive His people to their reward. {1SM68.1}

もし再臨信徒たちが、一八四四年の大失望のあと、信仰を堅く持ち、神の摂理に従って一致して前進し、第三天使のメッセージを受け入れて聖霊の力によってそれを全世界に宣べ伝えていたなら、主は彼らとともに力強く働かれ、み事業は完結し、キリストはご自分の民を迎えて報いを与えるために今より前に来られたはずでした。{セレクトッドメッセージ1 エレン・G・ホワイト P.78}

ガラテヤの信徒への手紙 5 : 1

この自由を得させるために、キリストはわたしたちを自由の身にしてくださったのです。だから、しっかりしなさい。奴隷の軛に二度とつながれてはなりません。



NO COPY H. Taniguchi